



## Ilittuqhitit

Una naunaitkutaq taapkuninnga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtitauhimayut iniqtauhimayut taapkuninnga Niqittiavak Katimayiralaanit December-mi 2013-mi ihuaqhaqtauhimapluni March 2015-mi. Iniqtauhimayut naunaitkutat makpiraaliuqtauliqtut Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiinit.

2011-mi, taapkua Niqittiavak Katimayiralaangit aullaqtitauhimayut Kavamatkunnit Nunavunmi maligaghaliuqhimayunik aullaqtitaghaniklu aallannguqtiqtaghanik pitquilutik akighat mighaanut, niqittianut, tighuhiniqmik niqinik ayuqnainniit Nunavunmi. 2013-mi, ilaayut amigaiqpalliyut ilauliqhutiklu Nunavut Tunngavikkut Timingat Kavamatkullu Nunavunmi havakviit.

June 2012-mi, Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiit aullaqtitauhimayut aulaghaaqtughat, nutqayuittumik, tamatkiumalutik, nutaannguqtaqtunik havauhiqarlutik niqighaqarniqmut Nunavunmi. Katimayiit atauttikkut ihumavaktut taimaa *“tamangnik Nunavunmiut ayuqnaittumik amirnaittunik, ilitquhiitut niqilluangit, akikitqiyat, niqittiat, niqitarvikkut atuqtittivalliaplutik Inuit Ilitquhilluangit Pitquhiinik, inmikkuuqtittiplugit, avatiptingnilu aulapkaittiaqhutik.”* May, 2014-mi, Katimayiit makpiraaliuqhimayut taapkuninnga *Nunavunmi Niqighaqarniqmut Havauhighat* taaffuminngalu *Havauhighat 2014-mit 2016-mut*, iliqahiutihimayut havauhighat ihivriuqhiyughanut Nunavunmi niqighautainik, taapkualu akiinut ikayuutainik, ilittuqhinahuaqhutik qanuq niqitaqtittivaallirniat niuvirvingnit.

2014-mi Ukiaghani Naunaitkutainit Maniliqiyit Ihivriuqhiyiryuaq Kanatami iliqahiutihimayait havauhiit taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait. Ihivriuqhiyip naunaitkutaigut ilittuqhivaallirumaliqtut inuit Nunavunmi. Nunaqaqqaahimayut Ukiuqtaqtumiullu Ikayuqtiit Kanatami tuhaqtittihimayut taimaa aallannguqtirinahuat aullaqtihimayainut Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, katimapkainahuaqtullu inungnik Nunavunmi upinngaghaq unipkaaqlugu ayuiqhaqvighait.

Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiit ukpiruhuktut taimaa inungnik ilitturipkaihimayughauplutik makpiraaliurumayait Niqittiavak Katimayiralaangit naunaitkutait qakugunnuaq. Naunaitkutanit nutaanik ilittuqhitiyuittut, tahapkuatut naunaitkutaitut taapkua Maniliqiyit Ihivriuqhiyiryuaq Kanatami talvunga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, ihumagiyainik Nunavunmiut ilittuqhitivaktuq Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayainik iliqahiutiplugit taapkua 15 ihuaqutighat pitquyauhimayut ikayuutighait katimapkaigumik inungnik.

Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiit ukpiruhuktut taimaa Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Aullaqtihimayait ikayuutauyut ihariagiyauplutik Nunavunmi nunallaanit, kihimi ukpiruhuktuttauq taimaa ihuaqhaqpaallilaaqtut ikayuqpallialugit Nunavunmiut.

Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiit ilihimayait ayuqhautit, manighaqtarniqmut ilittuqhitittiarniqlu naunaitkutanik, ihumagiyaghat hapkua ihumaliuraangat pitquyauhimayunik titiraqhimayut hamani naunaitkutanit.

Nunavunmi Niqighaqarniqmut Katimayiit hanavallianiat qauyighaqhimayainit Niqittiavak Katimayiit naunaitkutainit talvanngat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami

aullaqtihimayainit havaghimmaaqhutik qauyihaiplugu Nunavunmi niqighaqaqtut.  
Katimayiit havaqatigiingniat ilittuqhitalugit Nunavunmiut ihumagiyainik  
pitquyauhimayainut Ihivriuqhiyiryuap havaanginullu Niqittiavait Ukiuqaqtumi Unniqtuiyit  
Katimayiit ihivriuqhiyughat aullaqtihimayainik.

## Aulapkaikyryuat Naunaitkutait

Kavamatugait aallannguqtirinahuaqhutik Aquiqtuqtaqtut Niqinik, Kavamatkut Nunavunmi qaffinik pitquhimayut aallannguqtaghanik. Hapkua pitquyahimayut takupkaqtitauhimayut Maligaliuqvingmi Nunavunmi December 3-mi, 2009-mi.<sup>1</sup> Ilainnait ihumaaluutait Nunavunmiut ilittuqhitiyauvaktut ilittuqhitiyugamik Niqittiavangnik Ukiuqtaqtumi Kanatami, amihuttauq ilihimangittut. Ahiagullu, nutaaq aullaqtihimayaat nutaanik ihumaaluutinik piqahiutivaktut.

May 16-mi, 2013-mi, Maligaliuqtit Maligaliuqvianit Nunavunmi aniguqtittihimayut pitquiplutik Maningnik Ihivriuqhiyiyuamut ihivriuqhiyuplugu aullaqtihimayainik Niqittiavait Ukiuqtaqtumi.<sup>2</sup> Hapkua tuniyahimayut ilittuqhitiyuplutik Nunavunmiunit-kihiinnaq ihumagiyainik inittiaqhimayainik qutaghimayainullu Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait, taapkualu pitquhimayait ihuaqhautighat aullaqtihimayainut ayuqnaiaqplugit niqittiavait ahiillu ihariagiyait Nunavunmiunut.

Nunavunmiut atuqtiulluaqpaktut taapkuninnga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayainik, naallugit 57%-nik atuqhimayut maningnik \$54.1-milian-taalanik ikayuutauyut 2011-mit 2012-mut.<sup>3</sup> Hapkua titiqqat ilittuqhitiyut 15-nut pitquyahimayunut taimaa aulattiaqplugit Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuqhugit ihariagiyainut Nunavunmiut, inuit Nunavunmiut. Naallugit, taapkua 15-nguyut pitquyahimayunit ikayuutighanik aulapkaitjutaunahuaq itqaumagiuplugit ilitquhivut atuqtavullu: taapkua aullaqtitauhimayut ikayuutauniaqtut ihariagiyainut Nunavunmiut 25-nit nunallaarnit, taapkua nunallaat Quttiktumi; niuvvaavit agyaqtaqtittilugit niqinik huruqnahaayuktunik niqittiavangniklu akikinnighakut taimaa ukiuraaluk aallatqiingnik niqitarianginik; aullatqiktillugit ikayuutit inmingnut iklungnullu halummaqtirutinik; nanminilgit ikayuqpalliaqplugit Ukiuqtaqtumiunik; imaalu, ilitturinnaqtunik ikayuutiqarlutik tuniinnarialingnik niuviqtinut.

---

<sup>1</sup> [http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/20091203\\_Blues\\_English.pdf](http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/20091203_Blues_English.pdf) imaalu  
<http://assembly.nu.ca/library/GNedocs/2009/000119-e.pdf>

<sup>2</sup> [http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/Hansard\\_20130516\\_0.pdf](http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/Hansard_20130516_0.pdf)

<sup>3</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1369312933888/1369312973116>

## Titiraqhimayunut Naunaitkutat

### Aulapkaiyiryuat Naunaitkutait

I.	Ilittuqhitit	1
II.	Nuutittiyut talvanngat Niqinik Aqiuqtuqtarniqmit talvunga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Aullaqtihimayainut	3
III.	Ihumaaluutit Hanayaunianut taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Aullaqtihimayainut	8
IV.	Iniqtirutait	15
V.	Naunaitkutat Pitquyahimayunut	16



## I. Ilittuqhitit

Nunavunmi nunallaat 25-nguyut 77-nguplutik nunallaat uuktuinnarialgit ukiuraaluk, tamatkiumayunik ikayuutinik talvuuna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayainut. Nunavunmiut ikiniqhaugaluit tamangnit aviktuqhimayunit uuktuinnarialingnit ikayuutinut, 2011-mi 12-mut, 57%-nguyut ikayuutait maniit taapkaa Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Nunavunmunngaqhimayut.<sup>4</sup> Nunavut avaliittuq ataniqtuqtauyunit ikayuutinik tamatkiutivaktut tamangnut nunallaanut talvanngat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutainik. Apqutighat atatarutighait Nunavut tamangnut ilaanut Kanatamut hivunigharinaiaqtaat ahu Nunavut, kihimi tajja agyaqtaqpaktut huli hunavalungnik Nunavunmut umiakkut (agyaqtautikkut) auyami tingmiakkuqtittiplutiklu ukiuraaluk.

Nunavunmiut niriuyktut niqainnarnik, nunallaarnit niqitaqpagait nattirnik tuktuniklu, ikittunnuit nauhimayut nauhimayuittut kihimi ahiarnik niqiniklu. Niriuyktut nauhimayunik ikitpiaqtut ikitqiyauplutik Kanatami tamaat. Tamangnik hurulaaqtut niqit agyaqtauvaktut Nunavunmut tingmiakkuqhutik akitunnaupluni. Akiinik qauyihahutik taapkaa Nunavunmi Tutquumavianit Naunaitkutanik March-mi April-milu 2013-mi (aullaqtitaahimapluni taamna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami) ilittuqhitiyauyut taimaa 10-nit nunallaarnit Nunavunmi qauyihahutimayut, atauhiq mikitqiyaq ituk akilik 38%-mik akighaat avatquttugu Kanatami tamaat, kihimi nauhimayut niqit, 233%-mik 287%-miklu akitutqiyauvaktut 1kg-mit, tukliriqhugit.<sup>5</sup> Qauyihahutainit malruk nunallaat Quttiktumiut Nunavunmi ilaupkaqtaunngittut, akitutqiyauyunaqhiyullu.<sup>6</sup>

Qauyihahugillu “puvallaghautait” maniit Nunavunmi ilitturinnaqtut. Pangnirtuumi, 1-taalla niuvrutaulaaqtuq 184-nik puvallaqhautinik patiitait, 180-nikluuniit puvallaqhautinik qaqqulaaqtunik patiitanik. Aajikkutaalu 1-taalla niuvrutaulaaqtuq 70-nik puvallaqhautinik mahungnik. Ayuqnaittuq taimaa qanngutigiyaaami taimaa 1-taalla niuvrutigilugu iluittumik patiitanik mahungnikluuniit *niqittianguyut*, puvallaqhautit amigaitqiyauunngitpata, talvanngat 1-taallamut niuvirumik patiitanik. Kihimi taapkaa patiitat niriinnarianighimayut igayariittumik, uqhuittumik, ilayaghaituniklu. (Naunaittughaqlu taimaa 2013-mi Niqit Akighainik Qauyiharamik ilitturihimayut taimaa

---

<sup>4</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1369312933888/1369312973116>

<sup>5</sup> <http://stats.gov.nu.ca/en/Economic%20prices.aspx>

<sup>6</sup> Nunavunmi Tutquumaviat Naunaitkutanik ilittuqhitilihaat ilainnainik akighait niqit qauyihahimayunit March-mi 2014-mi. Akighalluarivagait 1 litre-mik 1%-mik itungnik Nunavunmi \$3.75-nik; Kanatami tamaat akilgit: \$2.33. 1 kg-nik mahungnik akillualgit \$3.94-mik Nunavunmi; Kanatami akilgit \$1.85-mik. Tutquumavik ilittuqhivaktut taimaa March-mit 2013-mi March-mut 2014-mi akighait niqit akighivaallipaktut 4%-mik.

<http://www.stats.gov.nu.ca/en/Economic%20prices.aspx>

akighalluarivagait 4.54 kg-nik patiitanik Nunavunmi \$10.29-nguvaktut; Kanatami, akighalluangit \$4.90-nguvaktut.)<sup>7</sup>

Haniliriingniit taapkua akitunnait niuviqtauqattannngittullu niqittiavait naahurittiarnaittuq. 2003-mi qauyihaqhimayut kavamatuqait, 89%-nguyut kiuhiyut Inuinnait nunallaarnit Kuugaaryungmi illittuqhitiyut taimaa akighait aghuurnaqhivaktut ayuqhautit niuviqtariami ahiarnik nauhimayuniklu niqinik.<sup>8</sup>

Niqainnait akitunnaunngittut Nunavunmi. Inmikkut iklungnullu halummaqtiruit iquutighatut, iqautit iqmiutillu akitunnatait Ukiuqtaqtumi talvanngat Qaplunaat nunaanit. Naunaitkutat katitauhimayut Nunavunmi Tutquumavianit Naunaitkutanik illittuqhitjutauyut akighainik 100ml-nik kiguhiqutinik Nunavunmi \$5.47-mik akilgit, 228%-mik akitutqiyauyut Kanatami tamaat \$2.40-nik akiqaghutik.<sup>9</sup> Taapkua huruqnahaayuktut halummaqtirutivaluit umiakkuuqtitauvaktut, tingmiakkuuqhimaittumik, akituvaktut huli amihunut ilagiingnut. Akitugamik tamangnik hanayit nanminighaillu (ikluqpait, ingilratjutit, tutquumavillu) Nunavunmi akittuutivaalliutivaktut hunavalungnut.

Niqittiavait iharianaqtullu ik lumiutat hunavaluit ihariagiyaayut inuuhiqattiarniqmut illitturivallianiqmullu inungnit aanniaqtailiniqmut piyumayainik. 2012-mi, 79-nguyut ahu aanniarutilgit TB-mik illitturiyauvaktut Nunavunmi, 49-nik tapillugit avatquutivaktut Kanatami tamaat.<sup>10</sup>

Hangutaqtunik aanniarutiniktailiniq aghuuqluarnaqtuq Nunavunmi. Amihunut nunallaarmiunut, aanniaqvingnit ikayuqtauyaami tingmiyarialgit, irininaqtukkullu, irininaqtukkut tingmiakkuuqtitauvaktut. Kavamatuqait ikayuutinik ikighivaalliutivaktut iqautinut ahiniklu halummaqtirutinik mighivaalliutivaktut hangutaqtunik aanniarutinik.

Niqittianik niriqattannngittut niqighailliurniqlu ayuqhautauvaktut inuuhinut nutarahaannuit nutarannuanullu. Niqittiavangnik niqighailliurniq hingaitillugit mikiyunik irniuliqpaktut, aukluliqpaktut, amiqnautauvaktullu ilangi timiinut piqpaluiyautaunahuquuqtut. Hapkuatut, qauyihaqtillugit hingaiyunik arnanik Nunavunmi illitturihimayut taimaa 80%-nguyut hakugighautinik vitamin D-mik ihariattiyut timiinit amirnaqhuni ilumiutaanut aanniarutinut rickets-nik<sup>11</sup>.

Iklumiutanik niqighailliurniq ayuqhautaughaaqtuq aklittiqhutik ayuiqhattiarniqmullu nutaqqanut. Nunavunmi Inuinnait Nutaqqat Aanniaqtailiniqmut Qauyihautinik illittuqhitiyut

---

<sup>7</sup> Ibid.

<sup>8</sup> [http://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1100100035821/1100100035889#chp8\\_6](http://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1100100035821/1100100035889#chp8_6)

<sup>9</sup> <http://stats.gov.nu.ca/en/Economic%20prices.aspx>

<sup>10</sup> <http://phac-aspc.lyris.net/t/907164/7232544/4638/31/>

<sup>11</sup> [http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/files/Maternal%20strategy\\_ENG.pdf](http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/files/Maternal%20strategy_ENG.pdf)



taimaa 34%-nguyut aimaviit nutaralingnik ukiulingnik 3-mit 5-mut ihariagiyugivaktut niqighanik<sup>12</sup>.

Akitugamik niqittiavait Nunavunmi ilitturinnaqtuq taimaa niqittiangunngittunik, niuviqhimayunik aughiriaqpaallait, uqhuqpaallaillu taryuinnauplutik. Atauhiq pingahunit avighimayunit iniqnirit Nunavunmi puvallaqhautitaqpaktut aughiriaqpaallangnit. 35%-nguyut niriyaat upluq tamaat ilihalaanngittut huli nutaqqat Nunavunmi aughiriaqpaallangnit aumayaarutigivaktait. Niqittiavaittumik ihuinaarutaulaaqtuq aanniarutinut diabetes-nik, uumatingnut aanniarutinik, ilaanilu cancer-mik<sup>13</sup>. Ayuqnaiyariami niqainnait niqainnarniklu aghuurnaqtuq niqighailliuqtunut niqittiavaqarniqmullu Nunavunmi. Kihimi, amihut Nunavunmiut ayuqhaqpaktut huli niqainnarnik niqiqariami, niqighaqvighainnamik ikinnamiklu ikayuutit nunallaarmiut ikayuqtigiiklutik agyaqtayuinnamiklu niqainnarnik, akituniillu anguniarutighat ikayuutighat niqighaqhiuqtunut. Aullaqtitauhimayut ikayuqpaktut ilitquhitsuqtunik manighiuqhutik niqittiavangniklu ayuqnaiyaqhutik, nunallaarmiunik, akiinut naatkutigiinngittut, talvuuna, manighait ikighivaalliqpaktut.

## II. Nuutittiyut talvanngat Niqinik Aquiqtuqtarniqmit talvunga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami

Kavamatuqait ikayuinnaqtut tingmiakkuuqtunik niqinik ahiniklu ihariagiyainik nunallaarnut inuillarnut 1960 ukiut atuliqtillugit. 2011-mi, aularaaqpaqtuq Niqinik Aquiqtuqtut himmatauavaktuq taapkuninnga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, aallannguqtauvaktut munaqtauplutik ilikkuuqtunik Nunavunmiunit Kavamaniklu Nunavunmi. Niqinik Aquiqtuqtut ikayuutauvaktuq, ayuqhautiqaqhunilu, aullaqtitauhimayuq. Amihut ihuinaarutit Niqinik Aquiqtuqtunit, unipkaaqtuaniat ataani, illittuqhitiyauvaktut aallannguqtiramik talvunga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami. Nutaat ayuqhautit, kihimi illitturiyauvalliayut.

Kavamatuqait Kanatami ihivriuhilihaaramik Niqinik Aquiqtuqtunik hanaplutiklu aulapkaqtaghainik himmataanik, Kavamatkut Nunavunmi qaffinik ihumaaluutinik illitturipkaihimayut. Aullaqtitauhimangmat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ilainnainik, kihimi tamatkinngittugit, ihuaqhayuitait ihumaaluutit hapkua.

<sup>12</sup> [http://www.tungavik.com/files/2014/02/2011-12-12-13-SICS-Annual\\_Report-Eng.pdf](http://www.tungavik.com/files/2014/02/2011-12-12-13-SICS-Annual_Report-Eng.pdf)

<sup>13</sup> Ibid. Naahuriyaghaq taamna "Nunavunmi Aanniarunmik Cancer-mik Ihivriuhiyut 2011-mi" naunaiqhivitaktut taimaa cancer-mik aanniarutit 362.3-nguvaktut 100,000-nguyunit inungnit. Arnait 30%-nik amigaitqiyauvaktut Kanatamit tamaat.

September 2009-mi, Kavamatkut Nunavunmi makpiraaliuqhimayut *Kiutjutit talvunga Havakvianut Itqiliit Ukiuqtaqtumiullu Ikayuqtit Niqinik Aquiquqtaqtunik Ihivriuhiyut*. Naunaiqhivigiplugu, kavamatkut uqaqtut taimaa:

“...INAC-kut kinguvaktughat mikiyumik unipkaaqtigiluta havauhighat inirumayaillu aullaqtihimayainit qanuqlu iniqhittiarniaqtut. Naahurivugut taimaa Kavamatuqat Kanatami havaqatiginiaqtait Kavamatkut Nunavunmi pilutik taimaa:

- Aallanguqtirilutik aullaqtitaghainut titiraliqiyinullu taapkuninnga Niqinik Aquiquqtaqtunut, nuutirahuaqlugit titiraqtit talvunga Ukiuqtaqtumut;
- Qauhittiarnaqtunik maliktaghaliuqlutik, inirumayait ilitturinnaqtut ihuaqtuniklu ilittuqhitinik inittiaqhimayunut;
- Ilittuqhitittiaqlugit taimaa niqainnait unipkaaqtayughat talvani nutaanguqtauyunit aullaqtitaghainut;
- Ilittuqhivigilugit Kavamatkut Nunavunmi ukiuqtaqtumiut niqainnainik niriniqmut, niqittianik kituniklu niqittiavait piinnarialgit;
- Hanalutik ikayuutighanik ikayuutighat ahinut aanniaqtailiniqmut niqittianullu aullaqtitaghainik;
- Ihumagilluaqlugit niqittiat tingmitjutait akiit hugihuiqlugit, taimaa Ukiuqtaqtumiut niqittianik, niryuminaqtunik niqiqarumaaqtut;
- Inuit ilikkuuqtut ayuqnaittumik niqitaqtillugit nunallaarnit niqitarnaittunik;
- Aghuuqlutik munaqlugit mihingnautait qanurininganiillu nutaat ikayuutit niqitarniqmut taimaa maliktaghat inirumayaillu iniqtauvalliyumaaqtut.”<sup>14</sup>

Ahiagullu, Kavamatkut Nunavunmi aghuuqhutik hanaquivaktut aullaqtitaghanik ihumagilluaqhugit amirnaqtut inugiangniit.

Aullaqtitaugamik taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ihuaqtukkut hitamanik hapkuninnga ilittuqhitivaktut:

1. Niqainnait ilittuqhitiyayughat nutaanguqtauhimayunit aullaqtitaghait. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtitauhimayuq ikayuqpaktullu agyaqtaqniqmut niqainnarnik (iqalukpingnik, tuktunik, hunaniklu) Nunavunmi hailiyaukpata niuviqvingnit nunallaarnit niuviqtaugumikluuniit niqiliqivingnit. Nunavunmi pingahuuyut kavamatkut aulapkaqtait, ikayuqtaunginnarialgit niqiliqiviit: Qitiqmiut Niqainnait Iqaluktuuttiaqmi, Kivalliq Ukiuqtaqtumiut Niqainnait Kangiqliniqmi,

---

<sup>14</sup> <http://assembly.nu.ca/library/GNedocs/2009/000119-e.pdf> (takupkaqtitauyug December 3-mi, 2009-mi [http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/20091203\\_Blues\\_English.pdf](http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/20091203_Blues_English.pdf))

Pangnirtuumilu Iqalliviat. Nunavunmiut ihumaaluutainik ilittuqhitivaktut akitunniinik taapkualu niqainnait niuviqvingnit nunallaarnit niuviqattaqnaittut, Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aghuuqhutik niqainnarnut ikayuquivaktut akighivaalliquplugit. Ahiagullu, tamangnik Canadian North-kut First Air-kullu akighanik iniriiqhimayut \$1.50/kg-mik agyaqtariami niqainnarnik nunallaarnut Nunavunmi. Akighilaaqhimayut agyaqtautinut akighait tingmitjiiyinit Nunavunmi, ikayuutinullu talvanngat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, ihuaqhivaalliqhugit ayuqnaiaqpagait niqainnait Nunavunmi tamaat. Naunaittughaq kihimi, taimaa, niqainnait agyaqtaqhimayut Ukiuqtaqtumit ikiniqhauyut ikayuqtauyut 2011-mi 2012-milu, naallugit 1%-mit ikitqiyauvaktuq.<sup>15</sup>

2. Hanalutik ikayuutighanik ikayuqtuiyut ahinik aanniaqtailiniqmut aullaqtitauyunik niqighaqattiariniqnullu. Kavamatuqait Kanatami iliqahiutihimayait hapkua parnaiyaiyaqtaghainut taapkuninga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtitaghainut. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aviktuqpagait manighat aullaqtitaghainut ilihaqtitaghanik nunallaarmiunilu hulilukaaqtaghanik.<sup>16</sup> Nunavunmi, hapkua manighat atuqtauvaktut tutqighaiplutik, uktuqhutik, hanaplutiklu taapkuninnga *Nunavunmi Niqinut Naunaitkutut* taaffuminngalu *Nunavunmi Niqinut Naunaitkutanut Ilihaiyit Makpiraangit*, 10-niklu makpiraaliuqhimayunik ilittuqhutuqhutik niqighaliuqniqmut maliktaghat, *Niqittiavangnit Ilihaiyit Hanalrutait* ilittuqhitivaghutik ikayuqtinut munaqhinik nunallaarnit ayuiqhainiqmik iganiqmik uktuqtaqniqmiklu tipiinik, niqighaliuqniqmiklu niqittianik puggunuanit.
3. Ihumagilluaqlugit niqainnait agyaqtaqniqmut akighainuunngittuq, Ukiuqtaqtumiut niqittianik, niryuminaqtuniklu akituvallaanngittunik niqiqarumaaqtut. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait ihumagivagait ikayuutit kitunut niqinut. Taapkua ikayuutit atuqtauvaktut agyaqtaqtut akighainut aquiqtuqtainut niuvvaavit ukiuqtaqtumit niuviqviinillu qaplunaat nunaanit, aullaqtitaghait hanayauniaq ihumagiplugit niqainnait inmikkut.
4. Inuit niqighaqatitillugit nunallaarnit piyaulaitpata. Hivuani aullaqtitihimayaitut, Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami niqighaqatitinnahuaqpaktut ikayuqtauplutik aallatqiingnik nunallaarmiutanit ahinit taapkualu aallatqiik niqit talvanngat *Kanatami Niqinut Naunaitkutanit* talvanngallu *Nunavunmi Niqinut Naunaitkutanit*. Ahiagullu, inuit aquiqtuinnarialgit atauttikku talvuuna titiraqviinit Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aquiqtuqtiigut niqitariami kituniak niqainnarnik. Ayuqhautit aquiqtuqhimayunut unipkaanguyut ataani, kihimi hapkua ayuqhautit ihumagiplugit, Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait niqitaqtittiyuittut aallatqiingnik niqinik ahinit nunallaarmiutaugumik.

<sup>15</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1369312933888/1369312973116>

<sup>16</sup> <http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/nutrition/north-nord/index-eng.php>

Qaffiyut ihumaaluutit, huli, ilittuqhitiyauyiuttut.

### **Aallannguqtirilutik titiraliqiniqmiklu Niqinik Aqiuqtuqtunut, nuutiqlugit titiraliqiyit hapkuninnga Ukiuqtaqtumut.**

Hapkua ihumaaluutit ilainnainik ihuaqhaivaktut. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aallanngayuq talvanngat Niqinik Aqiuqtuqtunik aulatjuhiigut titiraliqitjuhiigullu. Kavamatuqait Kanatami nuutittiyuittut titiraliqiyiinik taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami talvunga Ukiuqtaqtumut, hapkualu aullaqtitauhimayut tuhaqtitauyuittut atannguyanit ilihimaliqtut ayuqhautinik aulapkainiqmut nunaqarniqmullu Nunavunmi. Taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Unniqtuiyit Katimayit katimayilgit kivgaqtinik Nunavunmit, katimayit tuhaqviginahuayuitait Nunavunmiut katimapkaqhugit.<sup>17</sup> Ilittuqhivallipluta taapkualu Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, inuit kavamanillu atannguyait uqauhiinik tuhaqtittivaktut inittiaqhimayainut qutangatjutainullu atuqtitauhimangmat nutaaq.

**Pitquyauhimayuq 1:** Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait, Unniqtuiyit Katimayigut ahiagulluuniit havauhikkut, aularaaqlutik, tuhaqvigiqattaqtaghait inuit nunallaarnit ikayuqtaunginnarialgit ikayuutinit, aviktuqhimayunillu kavamanit.

### **Qauhittiarnaqtunik maliktaghaliuqlutik, inirumayait ilitturinnaqtut ihuaqtuniklu ilittuqhitinik inittiaqhimayunut.**

Tamangnik hanayauhimayaigut aullaqtihimayaigullu taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtitaghainut, Kavamatuqait havauhiqayuittut huli aulattiarighainik naunaitkutighanik. Havakvingnit ihivriuhiyut hapkuninnga hailiyauhimayut August 2013-mi ihumagilluaqhugit atuqtittivallianiq, maligaliqiniq, amirnaqtunik munaqhiniqmik, aulapkainiqmiklu. Niuviqviit ikayuqpaktavut ihivriuhiplutik. Niuviqtit akighilaaqhimayunik niqinik apiqhuqtauhimaittut, taapkualu ihivriuqtainit ilittuqhitiyuittut akighilaaqhimagumik niqit niuviqtunut.

<sup>17</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1415649204233/1415649240039>

**Pitquyahimayuq 2:** Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait aulapkailiqtaghaat hapkua pitquyahimayut havakvingnit ihivriuqhimayainit:

*Ikayuqtiuyuq Tuklia Ministap Ukiuqtaqtumiunik Ikayuqtit Katimayit tutqighaiyughat havauhighanik qakugunnuraangat ihivriuqhiyughanik maligaghaliuqtaghanik unipkaaqlutik niqait mighaagut nunallaallu ilaunginnariaqarumik.*

Hapkununga havauhirnut iliqahiutiyughat inungnik nunallaarnit ikayuqtaunginnarialgit, aviktuqhimayuniklu kavamanit.

**Pitquyahimayuq 3:** Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait aullaqtittiyughat pitquyahimayunik ihivriuqhiyunit:

*Ikayuqtiuyuq Tuklia Ministap Ukiuqtaqtumiunik Ikayuqtit Katimayinit aullaqtittiyughat hanalrutinik/havauhinik ayuqnaqlugit havauhiit katitiriyaami naunaitkutanik, qauyihaqlugit hanguniit, munaqlugit akighait aallannuraangamik niqighat, ilitturiyaaghainik niuvvaavingniklu qauyihaqlutik tuhaqvigiyaami aullaqtihimayait qanurininga akighallu niuvvaavingnit.*

### **Ilihimaliqtainit Kavamatkut Nunavunmit niqainnarnut ukiuqtaqtumit, niryuminaqtut iliqahiutiinnarialgillu niqittivait.**

Titiraqhimayutut hapkunani tughirautinit, Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami ihumagiyuitait ayuqhautit ilihimayait ikayuqtaunahuat. Ihumagiyauyuitut niritjuhiit niqilluangillu Nunavunmiut, inuinnait kihimi.

**Pitquyahimayuq 4:** Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait tuhaqviginahuaqtaghait Nunavunmiut Kavamatkullu Nunavunmi aallannuqtiritinnagit titiqqanut kitut niqit ikayuutiqariaghait.

### **Munattiaqlugit mihingnautit qanurininganiillu nutaat ikayuutit taimaa malittiaqtauyaaghait inirumayailu inittiaqtauyaaghait.**

Hivulliuutiplugit, titiraqhimayutut talvani Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami qaritauyakkuurutaigut, aullaqtihimayait “ihuaqhaiyumayut ayuqnaiaqlugit hurulaat niqit inuilrumi nunallaarnit ukiuqtaqtumi.” Huli hapkua uuktuqtauyuitut naunaiqhitiviigut.

Tajja munaqhitigut qauyihaqtaigullu havauhiigut Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami ilittuqhiutiyuituq hapkua aulattariaghainik nirivalliagumiklu niqittianik. Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami titiraqpagait naunaitkutatat niqinik agyaqtauyunik nunallaarnut

ilauyunut.<sup>18</sup> Hapkua naunaitkutat aallatqiingniinik naunaiqhitiyuittut ikayuutininut Level 1-mik Level 2-miklu nunallaarnut. Qauyihautaittumik iklumiutat niuviqpauhiinik niritjuhiiniklu, hapkua naunaitkutat ilittuqhitiyuittut qanuq niqittianik *nirivaktut* Nunavunmi kihimi *agyaqtaqtaigut*.

**Pitquyauhimayuq 5:** Munaqhiniqmut qauyiharniqmullu taapkuninnga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami iliqahiutiyaghait qanurininganiit hailiyauvagiaghaillu niqittiavait.

### **Amirnatqiyait inuit ihumagiplugit.**

Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ihumagiuyitait amirnaqtut inuit. Akiliqtauttiayuktut maniqqukittullu Nunavunmiut aajikkutanik akiliqhiyuktut niqinik. Uuktugaghaittuq ihariattiyunut aimavingnit nakuruttiqtauyaami ikayuutininut. Ahiagullu, aullaqtihimayait hapkua ilittuqhiyuittut ayuqhautainik inuit amirnaqtut. Maniit atuqtailiyauyuittut aqiuqtuqhutik niqinik atuqtauqattanngittullu amihunut inungnit, piannautaitkumik atukkiutighanik, qaritauyakkuurutaittut, uqarlughutikluuniit inmikkut aqiuqtuqattariami. Hapkua ayuqhautauvaktullu naunaitkutainmat Inuktitut niqittianut niuvvaavingnit. Hanayaungmat taamna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami, havauhighaittuq huli amirnaqtunik ikayuqpagiami.

**Pitquyauhimayuq 6:** Kavamatuqait ilitturiliqtaghait ihariagiyait amirnaqtut aallannguqtirinahuarumik aullaqtihimayainut.

### III. Ihumaaluutit Hanayaunianut taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami Aullaqtihimayainut

Ahiagut taapkua ilitturiyauhimayut qulaani, ilittuqhitiyut Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ihuinaarutinik ilittuqhihimayut ihumaaluutaungittut Niqinik Aqiuqtuqtunit.

Hapkua ihumaaluutaulluqpaqtut hanayaugami taamna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami:

- Ihuittut ikayuutighat Nunavunmiunut, ingattauyuq Quttiktumiut nunallaanit;
- Ikayuutaiqtut hunavalungnut iklumiutanik halummaqtiruitut;
- Aulapkaqtainit ihuinaarutilgit ikayuutininut niqinut niqittiavaillu iliqahiutihimaittut;
- Aullaqtihimayainut manighat ihuaqhaqhimaikkut akittuqtughanut inugiaghivallianiqmullu;

<sup>18</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1369312933888/1369312973116>

- Titiraliqiniqmut ayuqhautit ikinaarutillu nutaanut ilaayunut; imaalu,
- Ilittuqhitigattangittut niuvvaavillu maniliugait.

### **Ihuinaaqhimaplutik hanayauyut ikayuutighat Nunavunmut, taapkualluanut Quttiktumiut nunallaangit.**

Nunavunmi nunallaat pingahut Quttiktumi, Qauyuittuq, Ikpiaryuk, Auyuittuqlu, ayuqhautiqarluaqpaktut ahinit nunallaarnit agyaqtaqniqmut tutquumaniqmullu niqinik. Taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami nakuuniqhanik ikayuutiqaqtut hapkununga nunallaarnut (Level 1-mik ikayuutilgit Auyuittumi \$16-taalanik kilogram-mut) ayuqnaqpaktuq huli agyaqtariami hurulaanik niqinik Quttiktumiunut huruqhimaittumik. Niqit tikinniarumik Auyuittumut tingmiakkuurialgit malrungnik. Tingmiat aullaqpaktut Auyuittumut malruiqhutik havangnaqtillogu, kihimi tingmiaqaruighaaliqpaktut hilalungniqmut. Naammagiinnaliqtaat nunallaarmiut tingmiaqaruighaahutik ilaani tatqiqhiut avikpaktuq nungunnualiqpaghunilu, taimaa ayuqnaqhivaktuq agyaqtariami hurulaanik niqinik. Ahiagullu, uqqumania niklaumanialu aulapkaqtaulaitpat agyaqtaqhutik, nauhimayut niqit qiqiliqpaktut nunallaarmullu tikiliqpaktut huruqhutik.

Umiqaqtinnagu 2013-mi, nunallaarmiut Auyuittumi aquiqtuqtailivaktut qiqumayunik niqinik April-mit October-mut aullaqvighaat agyaqtaqtut hivikinnamik qiqumayaami niqait.<sup>19</sup> 2013-mi, nunallaarnit kuapait niuviqhimayut niklaumayumik umiakkuurutimik agyaqtautighait Auyuittumut niqinik agyaqtalaaliqhutik. Hapkua, kihimi, ikayuqtaulaittut talvuuna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami umiakkuuqtitauvakkamik tingmiakkuunngittumik. Ikayuqpakkumik agyaqtaqniqmut qiqumayunik tingmiakkuut umiakkuunngittunik nakurutaunngittuq Quttiktumiunut nunallaanut.

Ihumaalugivaktaittautauq taamna hananiagut Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami taimaa ihumagiyauvaktut inuit aquiqtuinnarialgit hurulaittunik taapkuatut haviqquuyat iquutighallu, imaalu hapkua hunavaluit ikayuqtauyariaqanngittut. Kihimi ilihimayavut, aquiqtuqattayuittut amihut Nunavunmiut pittailitjutiqaramik. Hivuanit, inuit ilagiillu maniilliurniqmut aquiqtuqattangittut angiyunik akituyuniklu atauttikku. 2011-mi, haniani 40% Nunavunmiut iklumiuqatigiit ikayuqtauvaktut Ulaasiliqiyinit, naallugit amigaittut 72%-nguplutik ilangi nunallaarnit.<sup>20</sup> Ikayuqtauyaami Ulaasiliqiyinit, maliktaghanit pitqhimayut taimaa maniit tutquumayut atuqtaulraaqtaughat – tutquumayut aquiqtuutigilaaqtait angiyunik umiakkuut. Aquiqtuutighat piannait ayuqhautauvaktullu Nunavunmiunut amihunut. Amihut nunallaat tutquumaviittut maningnik.<sup>21</sup> Iklumiuqatigiit aquiqtulaarumik umiakkuut, tutquumavighailluqniat. Kinguanilu, ilitquhiriplugit

<sup>19</sup> <http://www.cbc.ca/news/canada/north/ice-cream-a-hot-seller-in-nunavut-1.1331467>

<sup>20</sup> <http://stats.gov.nu.ca/en/Social%20assistance.aspx>

<sup>21</sup> Maningnik tutquumaviit hitamauyut Nunavunmi 25-nguplutik nunallaat: Iqaluktuuttiaq, Kangiqiliniq, Qamanittuaq Iqalungnilu.

ikayuqtigiingnik ilagiingnit nunallaarmiunullu taimaa taapkua Nunavunmiut aqiuqtuqaktut umiakkuuqtughanik, hunavaluit aviktauliqaktut ikayuqtigiighutik ilannariik ilagiillu nunguliqpaghutik ukiuq nungutinnagu. Hunavaluit umiakkuuqtitauvaktut niuvvaavingnit piinnarialgit, kihimi akituvaktuq aqiuqturniqmit akittuutivakkamik tutquumaplugit niuviqtittiniqmiklu Nunavunmi.

Naunaittughaqlu taimaa amihunit nunallaarnit niuvvaavit tutquumavighaittullu ukiumut niqighanut. Talvuuna, umiakkuuqtut nungugaangamik utaqqivighaqaqtut niqitaqpaghutik ikayuutaittunik agyaqtaqtauyut tingmiakkut umiaqaqtinnagit. Imaatut akittuqpallaaliqaktut hunavaluit ihariagiyaait iklumiutat upinngaghami auyalihaamilu.

Ikayuutiqarumik agyaqtaqtunik hunavalungnik, qanukiaq agyaqtaqtaugumik, ihuaqutauniaqtuq hapkununnga ihumaaluutinik. Niuvvaavit agyaqtaqniaqquut niqittianik akikinniqhakkut tamangnut nunallaanut, taapkualu Quttiktumiut nunallaat. Iklumiutatigiit aqiuqtuyuittut umiakkuuqtughanik niqighaqaqpangniat paniumayunik akighivaalliqtunik niuvvaavikkut ukiuqtaqtumi niuviqvingniklu qaplunaat nunaanit. Kingulliqaqaqlu, akighivaalliqpakkumik hunavalungnik qanukiaq agyaqtauvakkumik akittuutinaittut niuvvaavit piirutigaangamik umiakkuuqhimayunik.

**Pitquyauhimayuq 7:** Kavamatuqait akighivaalliqtaghait agyaqtaqtut niqittiavangnik ahiniklu ihariagiyaait hunavaluit tamangnut tingmiakkuuqtunik umiakkuuqtuniklu.

### **Ikayuutaiqtut hunavalungnut iklumiutnik taapkuatut halummaqtirutit**

Unipkaaqqhimayutut qulaani, nuunnamik Niqinik Aqiuqtuqtunik talvunga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ilangi titiraqqhimayut ikayuutigivagait kataktauvaktut. Katimayiralaat ilihimayut taimaa Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ihumagilluaqpagait niqainnait, niqainnaunngittunik iklumiutaniklu. Qanukiaq, ilihimayayughaq taimaa ihumaliuqhimayait halummaqtirutit ungavaquplugit amirnautilgit aanniaqtailiniqmut inungnut. Hapkuatut, kiguhiqutit akituvaktut: 2014-mi Nunavunmi Niqit Akighainik Qauyihautaiit illittuqhithimayut taimaa 100ml-nik kiguhiqutit akilgit \$6.07-mik Nunavunmi, pingahuiqtut akighainik akighalluangit (\$2.04) Kanatami.<sup>22</sup>

**Pitquyauhimayuq 8:** Kavamatuqait atutqiktitaghait ikayuutit hunavalungnut iklumiutaniklu halummaqtirutinik.

### **Aulapkaqtainit ihuinaarutilgit ikayuutinut niqinut niqittiavaillu iliqahiutihimaittut.**

<sup>22</sup> <http://www.stats.gov.nu.ca/en/Economic%20prices.aspx>. "Niqinut Akighat Qauyihautit – Aallatqiingniit taapkuak akihaqhugit Kanatami CPI Niqinut Akighait Puggungnit 2014."



Niqiit akighilaanginnarialgit ataagut taapkua Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayaigut titiraliqiniqmut ihuinaarutilgit iliqahiutihimaittumik niqittiavait. Ilitturinnatqiyag ihuinaarutinit taapkua iliqahiutihimayut paniumayut ahiat nauhimayullu paniumayullu ituit akighilaaqtughanut niqinit, kihimi iliqahiutihimaittumik paniumayut nauttiat, haviqquuyallu. Malruk hitamanit titiraqhimayut *Kanatami Niqinut Naunaitkutanit* niqighat (nauhimayut ahiallu, ituit ahiillu) akighilaaqhimayut paniumaplutik, kihimi malruk aippait niqighat (niqainnait ahiillu, haviqquuyallu) akighilaaqhimaittumik.

Paniumayut niqii ihuaqtut agyaqtariami umiakkut tingmiakkullu, mikitqiyauvakkamik uqitqiyauvaghutiklu nauhaaqtunit. Niuvvaavit tutquumavighailluqpaqtut ukiumut tutquumayaghanik paniumayunik, talvuuna ikiaqmiutat paniumayut tingmiakkuuqittivaktait humikiaq ukiuq atuqtillogu, kihimi iliqahiutihimaittumik ikayuqtauyughanit.

**Pitquyauhimayuq 9:** Kavamatuqait akighilaaqtaghait niqittiavait paniqhimayunik/paniumayuniklu tamangnik hitamanit niqighanit talvanngat *Kanatami Niqinut Naunaitkutanit*.

Ihuinaarutauyuqllu talvanngat akighilaaqhimayunit niqinit niuviqtittiyut muqpauyanik. Talvani Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutainut havauhiit ihuinaarutauyut niuviqtunik muqpauyaliuqhimayunik niuviqiniqmut muqpauyaliugaghanik. Taamna *Kanatami Niqinut Naunaitkutat Nunaqaaqqaqhimayunut, Inungnut Aallanullu* muqpauyaliuqhimayunik haviqquuyanut naunaitkuhiqtaat. Nunavunmi nunallaarnit, amihut Inuit muqpauyiulluarumayuktut punniqmiklu niuviriittunik, muqpauyaghat ikayuqtauvallaanngittut muqpauyaliuqhimayutut. Ahiaguttauq, ahiit muqpauyaliugaghat taapkuatut uqhuit akighilaaqhimayut ikiniqhanit, taapkualu ihariagiyait iissikiit, puplait akighilaaqhimaittumik.

**Pitquyauhimayuq 10:** Kavamatuqait akighilaaqtaghait muqpauyaghat, uqhuit, ahiillu niqighanut avughat akighivaalliqlugit.

### **Aullaqtihimayainut manighat ihuaqhaqhimaittumik akittuqtughanut inugiaghivallianiqmullu.**

Hanayautqighugit taapkua Niqinik Aqiuqtaqtut, atauhiq inittiarumavagait kavamatuqakkut taapkua akighait aallannguqtaramik. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami manighayuktut \$60-milian-taalaniq ukiuq tamaat, ihuaqhaqhimaittumik akittuqtughanut inugiaghivallianiqmullu. Kavamatuqait uqaqhimayut taimaa atuqtauvalliagumik ikayuutit nunallaarnut ikayuutighat ikighivaalliqliat akighait

avatqutailiplugit \$60-milian-taalait. Ihumaliuqhimayut taimaa aulapkailutik avatquttailiyughanik \$60-milianik ukiuq tamaat ihuinaarutauniaqtuq nunallaarnut ikayuqtauyuktut akighilaaqhimayunik. Hivuanit, taapkua akighilaaqhimainnamik akittuqpalliyunut, akighait ikayuutit mighivaallirniat aularaaqhutik. Tuklianit, taapkua manighait aullaqtihimayainut inugiaghivalliyughanik ihumanngittut, akighilaaqhimayut ikayuutait mighivaalliqniat tamatkiumayunit aularaarumik. Hapkua ihuaqtauvaktut Nunavunmi talvani aviktuqhimayumi nutaqqiuqtuqaqpallaaramik tamangnit Kanatamit.

**Pitquyauhimagyuq 11:** Kavamatuqait ihuaqhaiyughat naunaitkutainik Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayainut akittuqtut ihumagilugit.

**Pitquyauhimagyuq 12:** Kavamatuqait ihivriuqattaqtaghait ilaaninguraangat inugiaghivallianiit Nunavunmi, imaalu ihuaqqat, manighait ikayuutighat amigaiqpallialugit.

### **Titiraliqiniqmut ayuqhautit ayuqhautillu nutaanut ilaayunut.**

Niuvvaavit akihaqtuutiyut ikitpiaqtut Nunavunmi, amihut nunallaat Nunavunmi niuvvaaviquqhutik malruinnaqnik niuvvaavingnik niuviqtittiyut niqittianik (North West Company-kut taapkualu Ukiuqtaqtumi Kuapait ilaayulik niuvvaavik). Qaffit nunallaat atauhiinnarmik niuvvaavilgit. Aquiquinnarialgit talvanngat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami titiraliqiyiinit ihumaliuqtaghanut ilaliutihimayut, kihimi ilitturinnaqtutut qulaani, tamangnik Nunavunmiut aquiquqattayuitut. Ahiaguttauq, ihuinaarutauvaktuq amihunut Nunavunmiunut taapkua ikittut nanminilgit aquiquqattanngittut taapkuatut Niqinik Aquiquqtunik. Hapkua ihuinaarutauliqpaktuq Qitirmiunut, talvani 6-iinnait titiraliqiyit aquiquqtunik talvanittauq Kivalliqmi 12-nguyut aquiquqvighat 13-nguplutik Qikiqtaalungmiunut.<sup>23</sup>

Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait akihaqtuutivaalliqittiniangugaluat, piyughatut, ilitquhituqtunik niuviqtittiniqmut, akighilaaqlugit niqitit akihaqtuutiplutik. Havauhikkut, Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait amihunik ayuqhautilik ilaupkainiqmut ikighivaalliqittiplugit niuvvaavit imaalu akittuutivaalliutinarunaqhiyut Ukiuqtaqtumi. Nanminiit ikayuqtauyariaqarumik talvanngat Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aquiquqvighat ayuqnarluuqtut. Qaplunaat nunaanit nanminiit nalauttaaqlutik niuviqtiqarniarahugiyainik ihumaliuqtughat niuviqtaghailu iniqhimariiklugit uqumainniigut hivuanit, talvuuna ihumaaluutauniarahugiyayut ilaulihaaqtunut nakurutauniarumik nunallaarnut nanminiqarniqmut. Ukiuqtaqtumi nanminiit aulapkaiyughat pitquhituqanik niuviqvingnit, maligaghaniklu ihuinaarutauyughat ahinut nanminiqnut taapkuatut niuviqvingnit-niuviqtinut niuviqtittiniqmut Ukiuqtaqtumi.

<sup>23</sup> <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/eng/1367930665262/1367931132342>

**Pitquyahimayuq 13:** Kavamatuqait ihivriutqtaghait tajja pitquyahimayut nanminiqnit aqiuqtuqattariamik talvuuna Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ilauquvalliialulgit nanminiit aullaqtitauhimayunut nanminiit havauhiit hugihuiqlugit.

### **Ilittuqhitiqattangittut niuvvaaviillu maniliugait.**

Amihut Nunavunmiut ilittuqhitivaktut taimaa ilaani akighilaaqhimayut Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami akitunnatqiyauvaktut agyaqtaqniqmit. Kaantulaaktitauyut niuviqviit tingmitjiqiyillu illiturinnainnamik, ayuqnaqtuq angiqhimayaami qinngihimayaamilu hapkuninnga. Maniliuqhimmaarumik angiyut ukiuqtaqtumi niuviqviit atauttikkuuqtut taapkua ilittuqhitiyaugamik Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtitainut, taimaa ihumaalulipaktut inuit.

Hapkua ilittuqhitiit aajjikkutavyait ilittuqhitiyauvaktut Nunavut Maligaliuqvianit March 2013-mi.<sup>24</sup> Talvuuna, akighilaaqhimaittut tingmitjutit agyaqtautait akighalgit Ottawamit Kimmirunmut tingmiakkut \$5.29-nik akilik 1 kg-mut. Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutait Level 1-mik nunallaarmut \$5.40-nguvaktut 1 kg-mut. Niuviqtit akiliqtaghainit naunaiqhitiyuittut uqhuqtuutit akiligaghaniklu, akiliqtaghainiklu naunaiqhitiyuittut niuvvaavit agyaqtaqniqmik hunavalungnik qaplunaat nunaanit tutquumaviinit talvunga ukiuqtaqtumi niuviqvingnut. Naahurinnaqniaq taimaa, taapkua, ukiuqtaqtumiut niuvvaavit akighanut angirutigiilaaqtut agyaqtautighanut ikighivaalliqlugit ikayuutaittunut akighainik.

Illiturinnaitpakkamik agyaqtarniqmut akighait angiyunit niuviqvingnit, atauttikkuuqhutik taapkualu ilittuqhitiqhattumiklu ikayuqtauttiariaghainik niuviqtingnut, taimaa itqaumagiyaulipaktut Nunavunmiunit taamna aullaqtihimayait ikayuutaunngittuq nunallaarmiunut.

**Pitquyahimayuq 14:** Kavamatuqait ihivriutqiktaghait ikayuutit hanayauyughaik aullaqtittilugu taimaa nunallaarmiut ikayuqtaunginnarialgit ikayuqtauyumaaqtut akighilaaqhimayunit.

Ihuinaarutaughaaqtuq Nunavunmiunit taimaa illiturinnaittut huli niuvvaavit ikayuqpagiaghainik Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami niuviqtiinik. Aqiuqtuqviit niqinik takupkaqtittiyughat akiinik niuvigainik. Kihimi huli niuvvaaviit Ukiuqtaqtumi – ikayuqtauyulluaq Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutainit – iliqahiutinngitkaluaqlutik naallugit akighait akighilaaqhimagumik niuvigait naunaitkutainit.

<sup>24</sup> [http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/Hansard\\_20130318.pdf](http://www.assembly.nu.ca/sites/default/files/Hansard_20130318.pdf)

Titiranguaq akighainut qaplunaat nunaanit niuvvaavinngaaqtut (aajjikkutaliuqhimayuq akiliqtaghanit) ilittuqhitiyayuq ataani. Hamani akiliqtaghanit, niuviqtuq ilitturiinnaqniaqtaat akighait niqiit, agyaqtarniqmut akighait, akighilaaqhimayut, agyaqtarniqmullu akighait naallugit. Naunaittuq taimaa Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutaigut ikayuqtauvaktut niuviqtit.

Item	Quantity	Price	Total	Weight (kg)	Shipping cost	Subsidy Level 1	Subsidy Level 2	Net Shipping	Total Cost
Avocado	4	\$ 0.99	\$ 3.96	0.8	\$6.80/kg \$ 5.44	\$4.10/kg \$ (3.28)	\$2.30/kg	\$ 2.16	\$ 6.12
Sour cream 500ml	1	\$ 2.69	\$ 2.69	0.5	\$ 3.40		\$ (1.15)	\$ 2.25	\$ 4.94
Candy	1	\$ 0.99	\$ 0.99	0.1	\$ 0.68			\$ 0.68	\$ 1.67
<b>Total</b>			\$ 7.64	1.4	\$ 9.52	\$ (3.28)	\$ (1.15)	\$ 5.09	\$ 12.73

Mamianaugaluq, naunaitkutat niuviqvingnit ukiuqtaqtumi, niuviqviulluatqiyat Nunavunmi, ilitturinnayuittut taimaa.

**Pitquyahimayuq 15:** Tamangnik nanminiit, ukiuqtaqtumi niuviqvingnit qaplunaat nunaanillu, ilitturinnaqtughat naallugit akighait Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami niuvigait naunaitkutainit.

#### IV. Iniqtirutait

Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait ikayuutauqpiaqtuq Nunavunmi nunallaarnit, kihimi ihuaqhaiyarialgit huli.

Katillugit, taapkua 15 pitquyauhimayut talvanngat Niqittiavak Katimayiralaanit havautauniaqtut akighilaarahuaqhugit ilitquhivut atuqtavullu ihumagiplugit: aullaqtihimayait taapkua ikayuutauniaqtut Nunavunmi 25-nut nunallaanginut, taapkualu nunallaat Quttiktumi; agyaqtaqtittilugit niuvvaavit hurulaanik huruqnahaayuktuniklu niqittianik akikinniqhakkut taimaa niqighaqarniat ukiuraaluk; ikayuutit atuqtittivallialugit inmikkut iklumiutanullu halummaqtirutinik; nanminilgit ilauquvallialugit ikayuqhugit Ukiuqtaqtumiut; ilitturinnaqtukkut ikayurahuaqlugit niuviqtit.

## V. Naunaitkutat Pitquyauhimagunut

Pitquyauhimaguq 1: Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayaigut, Unniqtuiyit Katimayigut ahiagullu havauhikkut, aulahimaaqlutik, tuhaqviginahuaqtaghait inuit nunallaarmiut ikayuqtauyarialgit, aviktuqhimayunit kavamanit.

Pitquyauhimaguq 2: Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait atuqtittivalliyughat hapkuninnga pitquhimayunik ihivriuqhimayainit:

*Ikayuqtiuyug Tuklia Ministap Ukiuqtaqtumiunik Ikayuqtit Katimayinut aullaqtittiyughaq havauhiganih ihivriuqhiyughanih qakurunnguraangat maligaghaniklu unipkaaqlutik niqait mighaagut nunallaallu ilaunginnarialgit.*

Havauhinit iliqahiutiyaghait inuit nunallaarnit ikayuqtaunginnarialgit, aviktuqhimayunillu kavamanit.

Pitquyauhimaguq 3: Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait aullaqtittiyughat pitquyauhimagunik ihivriuqhimayainit:

*Ikayuqtiuyug Tuklia Ministap Ukiuqtaqtumiunik Ikayuqtit Katimayinut aullaqtittiyughaq hanalrutighanik/havauhiganih ayuqnaittumik katitirvighanik naunaitkutanik, ingilatjuhiit naunaiqhitivighat, munaqlugillu akighait aallatqiingniit niqit, titiraqlutiklu qauyihautinik ilittuqhitiniqmik niuviqtittiniqmiklu tuhaqvigilugit aullaqtihimayainut akighainullu niuviqvit.*

Pitquyauhimaguq 4: Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayait tuhaqviginahuaqtaghait Nunavunmiut Kavamallu Nunavunmi aallanguqtiritinnagit titiqqanik niqinut akighilaanginnarialgit.

Pitquyauhimaguq 5: Munaqhugit qauyihaghugillu Niqittivait Ukiuqtaqtumi Kantami aullaqtihimayainut iliqahiutiyughat hailiyauhimagayaghait qanuqlu nirivagianganik niqittianik.

Pitquyauhimaguq 6: Kavamatuqait ilitariliqtaghait ihariagiyait amirnaqtut inuit aallanguqtiriniarumik aullaqtihimayait hivuniptingnit.

Pitquyauhimaguq 7: Kavamatuqait akighilaaqtaghait agyaqtautit akighait agyaqtaqtunut niqittianik ahiniklu ihariagiyainik iklumitunanit tamangnut tingmiakkut umiakkullu.

Pitquyauhimaguq 8: Kavamatuqait ikayuqtuitqiktughat hunavalungnik inmiklut iklumitunaniklu halummaqtiritinik.

Pitquyauhimagay 9: Kavamatugait akighilaaqtughait niqittiat paniumayut/paniqhiqhimayullu tamangnit hitamanit niqinut naunaitkutanit talvani *Kanatami Niqinut Naunaitkutat*.

Pitquyauhimagay 10: Kavamatugait akighilaaqtughait muqpauyaluqtughat, igatjutit uqhuit, ahiillu igatjutit akighivaalliqlugit.

Pitquyauhimagay 11: Kavamatugait naunaitkutaliuqtughat talvani Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aullaqtihimayainut manighait akittuqtut iliqahiutilugit nunallaanullu ikayuutit ihuaqhaqlugit.

Pitquyauhimagay 12: Kavamatugait qakugunnguraangat ihivriuqhiyughat inugiangniit Nunavunmi imaalu, ihuaqqat, manighait ilavaalliqlugit ihuaqtukkut.

Pitquyauhimagay 13: Kavamatugait ihivriuqhiyughat pitquyauhimagayit nanminiqnut titiraliqiyaami taapkuninnga Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami aghuuqlugit ilauquvallialugit aullaqtihimayainut qanuritkaluaqlutik nanminiit.

Pitquyauhimagay 14: Kavamatugait ihivriuqhitqiktughat akighilaarutinut havaaghainik aullaqtitaghainiklu taimaa nunallaarmiut ikayuqtaulaaqtunit nunallaarnit nakuruttiqtauyumaaqtut ikayuutinit.

Pitquyauhimagay 15: Tamaita niuviqviit, ukiuqtaqtumi niuvvaaviit taapkualu qaplunaat nunaanit niuvvaavit, ilittuqhitivaktughat akighainik Niqittiavait Ukiuqtaqtumi Kanatami ikayuutit niuviqhimayaigut.